

河南省汉语国际推广策略探究

鲁 六

(郑州大学 文学院,河南 郑州 450052)

摘 要:实现中原崛起,必须有文化支撑,汉语国际推广作为地区综合文化的体现,有助于提升河南的国际形象,并为河南的发展带来巨大的商机。与兄弟省份相比,河南的汉语推广工作还有很大的提升的空间,为此,河南应建设开放性、创新性的文化体系,努力建设对外汉语学科,多层次发掘河南教育资源,主动“走出去”,热情“请进来”,早日实现我省汉推工作的跨越式发展。

关键词:中原历史文化;汉语国际推广;孔子学院

中图分类号:H1-01

文献标识码:A

文章编号:1001-8204(2018)02-0078-04

语言的国际推广是增强软实力、影响硬实力的最为有效的方法之一,在文化输出、经济发展等方面的作用非常显著。《华尔街日报》曾这样评论:“推广教育和语言有助于加深外部世界对国家的了解,是扩大一国影响力的最有效途径。战舰能让别国人民暂时臣服,而让他们理解你的语言却能使大家成为朋友。”[1]世界上许多国家都敏锐地意识到了语言的巨大作用,因而成立了专门的语言推广机构,比如英国的英国文化委员会、法国的法语联盟、德国的歌德学院等,在各自的推广过程中可谓不遗余力。在某种意义上说,语言的国际推广已不再是一门简单的学科,而是一项重要的国家战略。

随着我国综合国力的日益提升,汉语在国际上的地位被重新认定,学习汉语的人数迅速增长。据国家汉办数据,目前,世界上学习汉语的人数达 1 亿多人,截至 2016 年 12 月,全球已建立起 512 所孔子学院和 1073 所孔子课堂,由世界各地孔子学院学生表演的小品登上了央视春晚,种种迹象表明汉语国际推广(以下简称“汉推”)正迎来大发展时期。在这样的大背景下,河南省作为一个文化大省、经济大省,势必能乘借国家“汉推”的东风为本地区的崛起与发展打开新思路、找到新途径。

一、“汉推”对于河南的意义

英国文化委员会主席在一九八三至一九八四年度报告中说:“我们的语言是一笔最为巨大的财富,甚至远比北海的石油还要丰富,因为它的储量是取之不尽的。尽管我们不搞垄断,但这一特殊品牌始终极为抢手。我还要高兴地补充一句,指导我们国家命运的人

也有此同感,认为有必要对这笔无形的、上帝恩赐的财产进行投资,予以充分的开发。”[2]因此,对语言的投入是一种投资,“汉推”是促进经济发展、提升区域竞争力、贯彻党的十九大提出的坚定文化自信、推动社会主义文化繁荣兴盛的重要途径。面对“汉推”这样巨大的机会与市场,拥有自身独特发展条件的河南,当然也应该搭上推广汉语这辆疾驰的列车,为国家“汉推”事业作出贡献,也给自身发展寻找新的契机。

(一)“汉推”可以彰显中原魅力,提升河南的国际形象

河南地处中原,是中华民族主要发祥地之一,也是华夏文明的摇篮,有“中国历史文化的缩影”和“中国历史博物馆”之美誉。但由于地处中国内陆中心地区,区域开放优势较差,对外交流相对较少。而现代社会,无限的信息等待人们接收,但一个人的信息接收能力是有限的,筛选也就成了必需的环节。河南文化底蕴的丰厚毋庸置疑,但文化再丰厚,风景再秀美,各种环境再好,要想实现文化强省的目标也还必须有良好的国内乃至国际宣传。经济学中的“网络外部性”现象说明了知名度和美誉度较高的人或企业更容易获得与别人交往的机会和投资合作机会。所以,河南省的长远发展应该有自己的文化名片,而“汉推”无疑是河南的文化名片中最靓丽、最有效的一张。“汉推”一方面可以吸引大批留学生来豫求学,还可以通过在国外设立孔子学院、孔子课堂来宣传河南,比如河南大学在美国孔子学院举办的“黄河文明展”就非常成功。通过这种双向交流宣传,可以比较好地建构文化交流平台,借以弘扬中原传统文化,展示中原现代风貌,加深中原与世界

收稿日期:2017-07-29

作者简介:鲁六(1973-),男,河南兰考人,郑州大学文学院副教授,文学博士,主要从事对外汉语研究。

的相互了解,从而为河南发展创造良好的国际环境。

(二)“汉推”将给河南带来巨大商机

语言本身是一种具有价值、效用的特殊经济物品,语言推广可以从不同层面拉动经济的发展,产生巨大的经济收益。例如借助中国英语学习热和巨大的市场,2004年,英国英语教学年输出利润分别占到了英国国内生产总值的1%和出口总额的4%,成为了英国赚取外汇的龙头产品之一[3]。根据2005-2007年不同国家孔子学院资金投入与我国对外贸易出口额的Pearson相关分析,可以看出2005年资金投入与外贸出口仅在10%水平下显著,2006年和2007年两者均在5%水平下显著,且相关系数提高了0.37,这说明孔子学院资金投入的提高完全有可能对我国外贸出口产生一定的影响[4]。参照西方国家特别是英国的经验,“汉推”潜在的经济收益肯定是巨大的。2015年全国对外汉语培训市场规模达到71.7亿元,2010-2015市场规模以每年10%的速度递增[5]。“汉推”人才劳务输出带动语言科研、语言产业(如多种对外汉语教材、词典的编纂和音像出版等文化产业)的飞跃发展,是扭转河南文化出口小于进口的不对称局面、解决外向型经济薄弱的有效措施。

在汉语走向世界的进程中,我们遇到了两个瓶颈,一个是师资,目前世界上汉语师资缺口很大,缺口就是就业机会。我省加强汉语教师的培训与输出,一来可以对国家“汉推”做出贡献,二来为我省毕业生增设了国际性就业岗位。从短期看是就业,从长期看这些拥有国外教学经验的高素质人群对国外的现状、发展、需求会有更深入更真实的了解,是日后创造财富的资源,是河南人才储备库里的重要部分。另外一个瓶颈就是教材。现在,我国对外汉语教学书籍能够面向18种文字使用国的汉语学习者发行,即使这样,我们的教材仍然不能满足汉语学习者的需要。许多学习者希望深入了解的专业性教材、针对性强的教材如少林武术汉语、太极汉语、中医养生汉语等更是少见。瓶颈的另一面就是机遇。由于河南省本身的资源与市场的缺口有很大的契合性,少林寺、太极拳的发源地、医圣张仲景都是河南独有的资源,所以在这个机遇面前,河南大可一试身手。另外“汉推”还可以将河南优秀的旅游资源宣传出去,从而促进旅游业的发展。

二、河南进行“汉推”的举措

河南省地处内陆,缺乏地缘优势,同时也缺乏专门的政策支撑和战略规划,重视程度、资金投入等方面与其他文化事业相比差距很大,“汉推”起步也比较晚,所以与国内其他省区相比,汉推的各项工作还比较滞后。作为一项国家战略,“汉推”的蛋糕比较大,我们要想切下一块,必须转变原有的工作思路,在充分利用河南自然资源、人力资源和文化资源基础上,大力发展“汉推”事

业,并以之带动政治、经济和文化的增长。

(一)建设与“汉推”相适应的文化发展新体系

与“汉推”相适应的文化发展新体系应该是一种开放型的文化体系。实现中原崛起、实施“汉推”策略,必须树立新的文化开放观,在世界文化的大背景下,让中原文化走向世界,让世界文化走入河南,要积极参与全球范围内的文化对话甚至竞争,在不断开放的过程中努力繁荣并发展中原文化,推动中原文化,比如戏曲、少林武术、温县太极拳、民间工艺品等走向国际文化市场,从而提高河南的国际影响力。

与“汉推”相适应的文化发展新体系应该是一种创新型的文化体系。在社会主义市场经济条件下,在对外开放的复杂环境中,欲实现中原崛起,必须适应现代经济社会发展的需要,通过现代化的手段和适宜的方式对传统中原文化进行挖掘、利用,使之焕发出新的光彩,发挥更大的作用。世界文化史表明,一种文化只有在不断的创新中,才能保持自己的生机和活力。中原文化不能始终停留在“白天看庙,晚上睡觉”“吃烩面、听豫剧、看少林武功”的水平上[6],因为这些产品的附加值不高,我们的文化产品也需要创新。美国的猫和老鼠、米老鼠,日本的阿童木、奥特曼,韩国的流氓兔等不管是文化价值还是市场价值都非常可观,河南的文化产品也应该向这个方向努力。当然产品的创新离不开体制、机制的创新,这就需要政策的引导和扶持了。

(二)加强对外汉语专业的学科建设

首先,应该抓住当前全球对汉语的强劲需求的热潮,在资金、人才等方面加大对外汉语专业的政策扶植力度,加强经济成本投入,真正把“汉推”落到实处。对在河南开设此专业的高校可以考虑建设语音实验室,并加强双语教学,以突出专业特色。同时,在对外汉语这门新兴学科专业方面,学科建设要加强完善,专业发展、培养目标要进一步提高和规范,要加强对对外汉语学科的领导和规划,强化专业培养目标,优化人才培养质量,使学科发展呈现可持续发展的良好态势。

其次,要积极组织、参加“国际汉语教学志愿者计划”“孔子学院建设”“汉语桥”工程,扩大河南对外汉语教师的劳务输出,尤其省属本科院校对外汉语专业学生的劳务输出。特别是孔子学院建设要加强。目前河南高校只有郑州大学、河南大学各有一所孔子学院和孔子课堂,而北京语言大学一所学校就有18所孔子学院,一些名校,如复旦、南开、北师大、华东师大等都有七八所孔子学院,我们的差距还是非常明显的。孔子学院在国外代表着中国的形象,是外国了解中国的窗口,因此国家领导人非常重视,凡有出访,一般条件下都会造访孔子学院,胡锦涛、温家宝还曾在孔子学院亲执教鞭,这对孔子学院的承建院校和所在省份是很好的宣传。因此河南应该出台相应的措施鼓励、督促

有关高校积极承建孔子学院,从而扩大河南汉语传播的国际交流与合作。

第三,加强汉语的学术研究,促进语言产品的研发和销售。随着国内外需求的提高,国内外汉语言文化市场的容量不断扩大,为此,我们要切实认识到语言文化产业的广阔发展空间和市场需求,充分利用河南省文化资源的优势,根据语言经济学理论,促进产学研的结合,开发汉语产品,带动文化产业的出口,从而实现河南汉语言文化产业的跨越式发展。

(三)多层次发掘河南教育资源

1. 高等教育资源。中国的“汉推”事业发展势头迅猛,目前全国承担这项推广事业的主体就是高校。河南的高等教育在海外具有较大影响力,尤其是中文、医学、武术等富有中国特色的学科往往为外国留学生所青睐。郑州大学、河南大学等一批著名高校不仅成为留学生学汉语的首选之地,而且成为培养“汉推”专业人才的重要基地。如何让这些高校在“汉推”中最大限度地发挥出应有作用,更好地促进“汉推”,是我们应当充分考虑的问题。

高校首先应当练好内功,其中做好汉语本体的基础研究及对外汉语教学理论和实践方面的研究是基础,如果这些东西搞不好,其他都是空中楼阁。本体是解决教什么的问题,而教学理论和实践是解决怎么教的问题。二者缺一不可,但本体尤其重要。离开本体,教学理论实践就是无源之水,无本之木,所以要鼓励教师搞好与对外汉语有关的汉语本体研究,同时教学理论实践也不可偏废。对外汉语教学的根本就是如何又快又好地让外国人掌握汉语,不研究有关教学的理论和实践就无法做到这一点。需要注意的是,就河南而言,对外汉语是个新学科,所以现在从事对外汉语教学研究方面的人才大多是从其他专业转过来的,科班出身的不多。所以要让这些教师到名校去进修或者进行短期培训,以提高其教学研究能力。同时要转变思想,对外汉语是应用学科,实践性很强,因此一些实践性的科研成果也要纳入科研考核的范围,比如教材、词典等,这样才能鼓励教师从事教学研究的积极性,才能改变那些人转过来而科研却不转过来的状况,从而真正促进对外汉语专业的良性发展。

另外,河南高校要注意将自己的国际交流合作的伙伴转化为进行“汉推”的资源。河南大多数高校在开展国际交流,同国外大学、跨国公司的合作方面做得都比较好,在国外也有一定的影响力,特别是郑州大学、河南大学,同国外100多所高校都有联系,但是却没有将这些联系有效地转化。目前,由河南高校承建的孔子学院和孔子课堂的数量远低于兄弟省份的平均水平,改变这种局面关键在于改变认识以及政策的倾斜和支持。一些民办高校由于认识到位,取得了不错的

成绩,突出代表就是嵩山少林武术职业学院。该校是国家级“汉推”基地,定期承办国家汉办的“汉语桥——夏令营”活动,同时在教材编写、教师培训、汉推志愿者的选派等方面都做出了骄人的成绩。该校的一些做法值得其他学校借鉴和学习。

2. 中小学教育资源。研究表明,一个人小时候形成的印象非常重要,将会伴随这个人一生,同时中小学阶段也是人学习语言的最佳时期,所以我国现在非常重视国外中小学的“汉推”工作,因此与之对口的我国中小学教育资源理当被挖掘。目前我省有3个“汉推”中小学基地:郑州四十七中、洛阳一高和少林寺塔沟武术学校。“汉推”中小学基地的主要任务是支持对口国外学校开设汉语课、向国外派出汉语教师和志愿者、培训国外汉语教师、对外派志愿者进行培训并安排实习、接受汉语国际教育硕士专业学位的研究生实习、接受外国中小学生学习汉语、承办外国学生夏令营活动、对外汉语课程开发与建设等。河南这三个基地在对外交流合作方面都比较积极,例如郑州四十七中努力推进自己的“国际化”特色,每年和韩国、日本等国家的交流多达300人次,并面向世界各个国家和地区招生。尽管如此,河南中小学丰富的教育资源在“汉推”中仍然未得到有效利用,例如在孔子课堂的建设中,至今只有郑州大学附属中学参与了承建工作,而在国外建设孔子课堂,以之为基地进行“汉推”工作,则是今后的发展方向,河南的中小学在“汉推”工作中还有巨大的发挥空间。

总的来说,河南中小学的“汉推”工作目前还是星星之火,河南高水平的中小学数量众多,它们是汉推工作中潜在的优质教育资源,只要合理引导,适当支持,不久的将来,我省的中小学“汉推”工作必成燎原之势。

3. 媒体教育资源。河南媒体发展比较成熟,河南出版集团年销售收入六七十亿,实力在全国排名靠前,河南人民广播电台综合实力进入全国前五强,河南电视台经营创收和卫星频道收视率、覆盖率进入全国前十强,这些都是发展“汉推”的良好基础和条件,要充分挖掘其蕴含的教育潜力。目前,中国国际广播电台已和土耳其、俄罗斯、埃及、肯尼亚、美国合作建立了四所广播孔子课堂,一所网上孔子学院,商务印书馆、北京大学出版社等知名出版社出版的对外汉语教材,也取得了良好的经济效益。因此,河南的媒体也可以借鉴它们的做法,整合资源,开辟发展的新途径。

网络相对于其他媒体而言,可以突破时空限制,优势明显。网络教学方便快捷、成本低,可以全方位满足外国朋友学习汉语的需求。河南进行“汉推”,也应进行网站建设。网站内容以语言文化为主,信息力求多样,更新要及时,注意趣味性,可以制作一些学习语言文化的小游戏,同时要注意用多语种,以方便不同国家

的汉语学习者。为了推介河南,可以结合河南历史文化名城,介绍河南的悠久历史、厚重文化、灿烂文明,从而吸引更多的外国朋友来豫求学、旅游或投资。

(四)“汉推”的主要途径

1. 热情“请进来”。中原文化博大精深,既有河洛文化、古都文化、功夫文化,又有姓氏文化、民俗文化、汉字文化,资源优势明显。因此,组织开展以中原文化为纽带的重大文化活动,如拜祖大典、洛阳国际牡丹节、周口中华姓氏文化节、大型国际会议等,主动向世界展示自己,可让更多海外人士了解河南、认识河南、喜欢河南。

高校、中小学要积极承办国家汉办的有关活动,比如“汉语桥——国际学生夏令营”“汉语桥——校长访问团”“汉语桥——美国中小学校长访华之旅”等。在接待外宾来访过程中,要抓住机遇,充分展示自己的办学能力、办学成果,让他们感受到河南的热情、开放和现代化,为日后和河南开展教育文化交流奠定良好基础。

目前在豫就读的留学生,有的是合作学校的对口交流生,有的是公派或自费留学生或者进修生,留学时间大多较长,学习较为系统,属于高层次汉语教学。我们要将这些学生培养为“磁石学生”。所谓“磁石学生”,就是指这些学生的到来能带来更多的学生来华。为此,一定要在生活上关心他们,同时学习上严格要求,保证教学质量。对将在中国取得学位的留学生,尤其是语言生,要对学位论文的撰写与答辩进行汉语要求。这不仅可以有效保证留学生汉语学习效果,而且在一定程度上可以说是在争取汉语在世界学术领域的话语权。

另外可灵活增设短期班。短期班学生主要是针对旅游、文化访问、校际短期交流而开设,学时短但课程设置针对性较强。比如,旅游汉语、功夫汉语、中医保健汉语、中华饮食汉语、商贸汉语等。由于针对性强,

这些短期班也可以成为进入特定行业工作或特定专业学习的预备学习班,这就需要学校充分考察挖掘市场、制定有效的宣传策略等一系列工作的综合开展。

无论是长期学习还是短期培训,教学效果都是第一位的,但具体的教学过程与形式应该灵活多样,兼顾汉语教学的渐进性与实用目的的效率性,以灵活的短期培训促进稳定的长期班开办,从而提高“汉推”的活力与人气。

2. 主动“走出去”。目前,在世界范围内汉语学习的情况是,一方面有大量希望学习汉语、希望了解中国的人没有机会到中国来留学;另一方面,国内接待留学生的能力还受到诸多因素的制约,不可能在短时期内满足留学生快速增长的需求。据统计,目前国外的汉语学习者总数约4000万人,而能来华学习的只有10万左右。未来十年,全世界范围内通过各种不同方式学习汉语的人可能会多达数亿,届时如果还是以到中国留学的方式来满足如此庞大的需求,显然是不可能的。尤其是在河南这个经济社会发展相对不很发达的省份,其接受留学生的能力更是有限。因此,推广汉语必须有全球化的视野,在世界各地筹建孔子学院和孔子课堂,组织各种师资“走出去”,为各国培养汉语教学的本土教师,为世界各地的汉语教学提供各种帮助,就成为一种必然的方向。

调研海外市场需求是“走出去”的重要前提,派有关人员走入市场,真正了解国外汉语学习情况,了解汉语教学需求,然后针对不同国家和地区、不同年龄、不同类型学习者的学习需求,按需派出汉语教师和汉语教师志愿者,是河南应该创造的“走出去”特色。另外利用河南的资源优势,积极开展对外汉语教师培训和汉语教材使用培训,为海外汉语教师提供先进的教学理念和教学模式,推动海外汉语教师队伍建设,编写国别化教材、制作相应的音像制品等,也是河南汉语推广“走出去”的重要内容。

参 考 文 献

- [1] 郭扶庚. 汉语热全球:孔子学院成中国“软实力”最亮品牌[N]. 光明日报,2007-04-10.
- [2] 何南林. 英语是如何“热”起来的[J]. 读书,2003,(6).
- [3] 王立成. 网语、外语攻城略地 汉语“纯度”告急. 央视国际,2005-06-19. <http://www.cctv.com/news/science/20050619/100511.shtml>
- [4] 2009 汉语国际推广战略研究报告. <http://book.kongfz.com/12690/79825724/>
- [5] 2016-2022 年中国对外汉语培训市场深度调查分析及发展前景研究报告. <https://wenku.baidu.com/view/f11cf7eee109581b6bd97f19227916888486b931.html>
- [6] 李庚香. 文化河南与中原崛起[J]. 中州学刊,2006,(1).

(责任编辑 乔学杰)